



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

3 червня, 2018

Volume 63 No. 22

June 3, 2018

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am in Chapel

Сповідь/Confessions: 15 minutes before

Divine Liturgy - Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest

have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василяни/Basilian Fathers serving the

Parish:- Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**2-га Неділя після П'ятидесятниці.
Празник Пресвятої Євхаристії**



**2nd Sunday after Pentecost. Feast of
the Holy Eucharist**

1 Corinthians 11:23-32

John 6:48-54

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей, приятелів
та парафіян, які беруть участь у цій
Службі Божі.

**The Protection of the Blessed Virgin
Mary Parish** welcomes all guests, friends,
and Parishioners participating in this
Divine Liturgy.

Songs at 10:30 Divine Liturgy: 1) **Opening:** on page 234 “V strasi i pokori”; 2) **at Communion:** page 320 “Raduisia, Sertse”; 3) **Closing:** page 290 “Tsariui mizh namy”

НИНІ: Неділя, 3 червня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

-10:00 ранку – Молебень до Пресвятого Серця Христового

- **вівторок, 5 червня**, о 7:00 веч. – Молебень до Пресвятого Серця Христового у каплиці

- **четвер, 7 червня**, о 7:00 веч. – Молебень до Пресвятого Серця Христового у каплиці

>> Дня 24 травня, 2018 упокоїлася пані **Дарія Лазорко**. Похоронна Св. Літургія відправиться 4 червня, о год. 10-ій рано в церкві. Вічна Їй Пам'ять.

>>**У червні маємо Молебень до Пресвятого Серця Христового** у каплиці, кожного вівторка і четверга о 7:00 вечора, і кожної неділі о 10:00 ранку. Просимо взяти участь!

>> **Середа, 13 червня**, о 7:00 веч. – Збори Парафіяльної ради у Бордрум.

Євхаристія в ікономії спасіння

(Катехизм Католицької Церкви)

Знаки хліба і вина

1333 У центрі відправи

Євхаристії є хліб і вино, які завдяки Христовим словам і прикликуванню Святого Духа стають Тілом і Кров'ю Христа. Церква, вірна наказові Христа, продовжує чинити, на Його спомин, аж до дня Його славного-приходу те, що Він вчинив напередодні Своїх страстей: «Він узяв хліб...», «Він узяв чашу з вином...». Ставши містерійно Тілом і Кров'ю Христа, знаки хліба і вина продовжують також означати доброту творіння. Так, при Принесенні Дарів (Offertorium) ми дякуємо Творцеві за хліб і вино (Пор. Пс.104, 13-15), плоди «праці людини», але насамперед за «плоди землі» і «виноградної лози», дари Творця. У жесті Мелхіседека,

царя і священника, який «виніс хліб і вино» (Бут. 14,18), Церква вбачає прообраз своєї власної жертви (Римський Месал, Римський канон, 95.).

1334 У Старому Союзі хліб і вино приносяться як жертва поміж первопдодами землі на знак вдячності Творцеві. Та вони набирають нового значення в контексті Виходу: опрісноки, що їх Ізраїль їсть кожного року на Пасху, нагадують поспіх визвольного виходу з Єгипта; згадка про манну небесну в пустелі завжди пригадуватиме Ізраїлеві, що він живе хлібом Слова Божого (Пор. Втор. 8,3). Нарешті, наш щоденний хліб є плодом Обіцяної Землі, запорукою вірності Бога Своім обітницям. «Чаша благословення» (1 Кор. 10,16) наприкінці юдейської Пасхальної вечері додає до святкової радості вина есхатологічний вимір -

очікування месіанського відновлення Єрусалима. Ісус установив Свою Євхаристію, надаючи нового й остаточного значення благословенню хліба і чаші.

1335 Чуда помноження хлібів, коли Господь мовить благословення, ламає і через Своїх учнів роздає хліб, щоб нагодувати натовп, провіщають багатство цього єдиного Хліба – євхаристійного (Пор. Мт. 14, 13-21; 15, 32-39.). Знак перетворення води у вино в Кані Галилейській (Пор. Ів. 2, 11.) вже заповідає Годину прославлення Ісуса. Цей знак заповідає завершення весільного бенкету в Царстві Отця, де вірні питимуть нове вино (Пор. Мр. 14, 25.), що стало Кров'ю Христа.

1336 Перше заповідання Євхаристії розділило учнів, як і заповідання Його страстей стало для них причиною обурення: «Жорстока ця мова! Хто може її слухати?» (Ів. 6,60). Євхаристія і Хрест є каменем спотикання. Це та сама містерія, і вона не перестає бути приводом поділу. «Невже й ви бажаєте відступитися?» (Ів. 6,67) - це запитання Господа лунає через віки, у ньому міститься запрошення Його любові - щоб ми відкрили, що Він один має «слова життя вічного» (Ів. 6,68) і що прийняти у вірі дар Його Євхаристії - це прийняти Його Самого.



Установлення Євхаристії

1337 Полюбивши Своїх, Господь полюбив їх до кінця. Знаючи, що прийшла година покинути цей світ і повернутися до Свого Отця, під час вечері Він обмив учням ноги і дав їм заповідь любові (Пор. Ів. 13, 1-17.). Щоб залишити їм запоруку цієї любові, щоб ніколи від Своїх не віддалитися і зробити їх учасниками Своєї Пасхи, Він установив Євхаристію як спомин Своєї Смерті і Свого Воскресіння і наказав Своїм апостолам чинити її аж до Свого повернення, «настановивши їх тоді священиками Нового Завіту» (Тридентський Собор: DS 1740.).

1338 Три синоптичні Євангелія і св. Павло передали нам розповідь про встановлення Євхаристії; зі свого боку, св. Іван наводить слова Ісуса, сказані в синагозі в Капернаумі, слова, які приготували встановлення Євхаристії: Христос називає Себе хлібом життя, який зійшов з неба (Пор. Ів. 6.).

1339 Ісус вибрав час Пасхи, щоб сповнити те, що Він заповів у Капернаумі: дати Своїм учням Своє Тіло і Свою Кров:

«Настав День Опрісноків, коли треба було жертвувати Пасху. Ісус послав Петра та Йоана: «Ідіть, - сказав, - та приготуйте нам Пасху, щоб ми її спожили». (...) Пішли вони (...) і приготували Пасху. І як прийшла година, сів Він до столу й апостоли з ним. І Він до них промовив: «Я сильно бажав спожити оцю Пасху з вами, перш ніж мені страждати, бо кажу вам, Я її більш не буду їсти, аж поки вона не звершиться в Божім Царстві». (...) І, взявши хліб, віддав хвалу, переломив, дав їм і мовив: «Це Моє

Тіло, що за вас віддається. Чиніть це на Мій спомин». Так само чашу по вечері, кажучи: «Ця чаша - це Новий Завіт у Моїй крові, що за вас проливається» (Лк. 22,7- 20; Пор. Мт. 26, 17-19; Мр. 14, 12-25; 1 Кор. 11, 23-26.).

1340 Святкуючи Тайну Вечерю зі Своїми апостолами під час Пасхальної трапези, Ісус надав юдейській Пасці її остаточного значення. Справді, перехід Ісуса до Свого Отця через Смерть і Воскресіння, нова Пасха, випереджується у Тайній Вечері і святкується у Євхаристії, яка завершує юдейську Пасху і випереджує останню Пасху Церкви у славі Царства.

«Чиніть це на Мій спомин»

1341 Заповідь Ісуса повторювати Його жести і слова «аж доки Він не прийде» вимагає не лише згадувати про Ісуса і про те, що Він учинив. Вона передбачає літургійне святкування апостолами та їх наступниками спомину про Христа, Його життя, Смерть, Воскресіння і Його заступництва перед Отцем.

1342 Від початку Церква була вірною цій заповіді Господа. Про Церкву в Єрусалимі сказано:

«Вони постійно перебували в апостольській науці та спільності, на ламанні хліба й молитвах. (...) Щодня вони однодушне перебували у храмі, ламали по домах хліб і поживу приймали з радістю і в простоті серця» (Ді. 2,42. 46).

1343 Переважно «першого дня тижня», тобто в неділю, день Воскресіння Христового, християни збиралися, «щоб хліб ламати» (Ді. 27), Від тих часів і до наших днів відправа Євхаристії не переривається, тому сьогодні ми зустрічаємо її скрізь у Церквах із тождною основною структурою. Вона залишається центром життя Церкви.

1344 Так Божий народ у своєму паломництві, від одної євхаристійної відправи до іншої, звіщаючи Пасхальну містерію Ісуса «аж доки Він не прийде» (1 Кор. 11,26), наближається «вузькою дорогою Хреста» (II Ватиканський Собор, Декр. « Ad gentes», 1.) до небесного бенкету, коли всі вибрані сядуть до трапези Царства.

>> **ПРОХАННЯ:** Після кожної Божественної літургії та кожної церковної служби, будь-ласка, зберігайте тишину в Домі Господа, оскільки деякі віруючі все ще моляться в церкві. Так само, будь-ласка, не забудьте закрити книжки Літургії та / або гімни і повернути їх на своє місце. Крім того, не залишайте церковних бюлетнів чи будь-яких інших матеріалів на лавках. Нехай кожен з нас робить свою справу, щоб бути справжніми стюардами нашої парафіяльної церкви, допомагаючи зберегти церкву чистою і акуратною. Велике спасибі!

>> If anybody is **willing to donate** certain things, or if anybody is **looking for something**, please let us know. Please, contact Emily at: 604-738-3057

TODAY: Sunday, June 3: Coffee and sweets following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies in the Fellowship Room.

-10:00 AM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus

- **Tuesday, Jun 5,** at 7:00 PM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus in the Chapel

- **Thursday, Jun. 7,** at 7:00 PM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus in the Chapel

- **Wednesday, June 13,** at 7:00 PM – Parish Council Meeting in the Boardroom.

Sincerest condolences are extended to the Family of the late Daria Lazorko who passed away on May 24, 2018 at the age of 105. The Funeral Divine Liturgy will be celebrated on Monday, June 4, at 10:00 AM in St. Mary's Church. Eternal Memory!

Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Moleben to the Sacred Heart of Jesus will be celebrated during the month of June. We will celebrate Moleben on Tuesday and Thursday evenings at 7:00 PM in the residence chapel, and at 10:00 AM in church on Sundays. Please join us for this service.

>> Father Deacon Howard Burton is doing well after the surgery, which he had three days ago. Please, keep him in your prayers.

Sunday Donations May 27, 2018 - \$1,979.00

>> A SPECIAL REQUEST: After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church. As well, please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

Maintenance Work for the Exterior of the Church

Dear Parishioners and Friends. Last Fall our parish did extensive maintenance work on the church exterior, at an overall cost that will surpass \$300,000.00. There is still some work to be done in the Spring.

St. Mary's Parish is asking for your assistance in funding this project. All donations are tax-deductible. "*Convenience Envelopes*" can be found in the front entrance of the church.

To date our parish has received \$48,997.55 towards our renovation and maintenance project. We are very grateful for your generosity in helping us defray the costs of this undertaking. May the Lord bless you for your kindness. Thank You!

Monthly Intentions of the Holy Father for June

Universal – Social Networks

That social networks may work towards that inclusiveness which respects other for their differences.

>> **If you would like help following the Divine Liturgy in Ukrainian**, please join a 20-minute tutorial on Sundays at 9:30 a.m. We will cover: The basic responses with proper pronunciation for those who know no or a little Ukrainian; Where to find the transliterated text for those who don't read the Cyrillic alphabet; The words and tunes of the responses — to encourage all to sing along in the pews; The basic structure of the Divine Liturgy; When to stand, sit, kneel, make the sign of the cross and other important details to fully worship during the Divine Liturgy; Susan Lazaruk at sylazaruk@gmail.com or 604 733 3756 for more details. No registration necessary, just show up. (Would love to have someone who's fluent in Ukrainian help with the pronunciation. Contact Susan if you can help, or just join us on any Sunday.)

The Eucharist in the Economy of Salvation

The signs of bread and wine

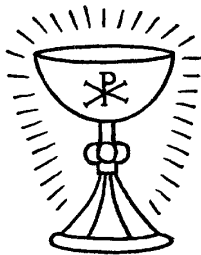
1333 At the heart of the Eucharistic celebration are the bread and wine that, by the words of Christ and the invocation of the Holy Spirit, become Christ's Body and Blood. Faithful to the Lord's command the Church continues to do, in his memory and until his glorious return, what he did on the eve of his Passion: "He took bread...." "He took the cup filled with wine...." the signs of bread and wine become, in a way surpassing understanding, the Body and Blood of Christ; they continue also to signify the goodness of creation. Thus in the Offertory we give thanks to the Creator for bread and wine, [152] fruit of the "work of human hands," but above all as "fruit of the earth" and "of the vine" - gifts of the Creator. the Church sees in the gesture of the king-priest Melchizedek, who "brought out bread and wine," a prefiguring of her own offering. [153]

1334 In the Old Covenant bread and wine were offered in sacrifice among the first fruits of the earth as a sign of grateful acknowledgment to the Creator. But they also received a new significance in the context of the Exodus: the unleavened bread that Israel eats every year at Passover commemorates the haste of the departure that liberated them from Egypt; the remembrance of the manna in the desert will always recall to Israel that it lives by the bread of the Word of God; [154] their daily bread is the fruit of the promised land, the pledge of God's faithfulness to his promises. The "cup of blessing" [155] at the end of the Jewish Passover meal adds to the festive joy of wine an eschatological dimension: the messianic expectation of the rebuilding of Jerusalem. When Jesus instituted the Eucharist, he gave a new and definitive meaning to the blessing of the bread and the cup.

1335 The miracles of the multiplication of the loaves, when the Lord says the blessing, breaks and

distributes the loaves through his disciples to feed the multitude, prefigure the superabundance of this unique bread of his Eucharist. [156] The sign of water turned into wine at Cana already announces the Hour of Jesus' glorification. It makes manifest the fulfillment of the wedding feast in the Father's kingdom, where the faithful will drink the new wine that has become the Blood of Christ. [157]

1336 The first announcement of the Eucharist divided the disciples, just as the announcement of the Passion scandalized them: "This is a hard saying; who can listen to it?" [158] The Eucharist and the Cross are stumbling blocks. It is the same mystery and it never ceases to be an occasion of division. "Will you also go away?": [159] The Lord's question echoes through the ages, as a loving invitation to discover that only he has "the words of eternal life" [160] and that to receive in faith the gift of his Eucharist is to receive the Lord himself.



The institution of the Eucharist

1337 The Lord, having loved those who were his own, loved them to the end. Knowing that the hour had come to leave this world and return to the Father, in the course of a meal he washed their feet and gave them the commandment of love. [161] In order to leave them a pledge of this love, in order never to depart from his own and to make them

sharers in his Passover, he instituted the Eucharist as the memorial of his death and Resurrection, and commanded his apostles to celebrate it until his return; "thereby he constituted them priests of the New Testament." [162]

1338 The three synoptic Gospels and St. Paul have handed on to us the account of the institution of the Eucharist; St. John, for his part, reports the words of Jesus in the synagogue of Capernaum that prepare for the institution of the Eucharist: Christ calls himself the bread of life, come down from heaven. [163]

1339 Jesus chose the time of Passover to fulfill what he had announced at Capernaum: giving his disciples his Body and his Blood:

Then came the day of Unleavened Bread, on which the passover lamb had to be sacrificed. So Jesus sent Peter and John, saying, "Go and prepare the passover meal for us, that we may eat it...." They went ... and prepared the passover. and when the hour came, he sat at table, and the apostles with him. and he said to them, "I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer; for I tell you I shall not eat it again until it is fulfilled in the kingdom of God.".... and he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to them, saying, "This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me." and likewise the cup after supper, saying, "This cup which is poured out for you is the New Covenant in my blood." [164]

1340 By celebrating the Last Supper with his apostles in the course of the Passover meal, Jesus gave the Jewish Passover its definitive meaning. Jesus' passing over to his father by his

death and Resurrection, the new Passover, is anticipated in the Supper and celebrated in the Eucharist, which fulfills the Jewish Passover and anticipates the final Passover of the Church in the glory of the kingdom.

“Do this in memory of me”

1341 The command of Jesus to repeat his actions and words “until he comes” does not only ask us to remember Jesus and what he did. It is directed at the liturgical celebration, by the apostles and their successors, of the memorial of Christ, of his life, of his death, of his Resurrection, and of his intercession in the presence of the Father. [165]

1342 From the beginning the Church has been faithful to the Lord's command. of the Church of Jerusalem it is written:

They devoted themselves to the apostles' teaching and fellowship, to the breaking of bread and the prayers.... Day by day, attending the temple together and breaking bread in their homes, they partook of food with glad and generous hearts. [166]

1343 It was above all on “the first day of the week,” Sunday, the day of Jesus' resurrection, that the Christians

met “to break bread.” [167] From that time on down to our own day the celebration of the Eucharist has been continued so that today we encounter it everywhere in the Church with the same fundamental structure. It remains the center of the Church's life.

1344 Thus from celebration to celebration, as they proclaim the Paschal mystery of Jesus “until he comes,” the pilgrim People of God advances, “following the narrow way of the cross,” [168] toward the heavenly banquet, when all the elect will be seated at the table of the kingdom.

#152 Cf. Ps 104:13-15. #153 Gen 14:18; cf. Roman Missal, EP I (Roman Canon) 95. #154 Cf. Deut 8:3. #155 1 Cor 10:16. #156 Cf. Mt 14:13-21; 15:32-39. #157 Cf. Jn 2:11; Mk 14:25. #158 Jn 6:60. #159 Jn 6:67. #160 In 6:68. #161 Cf. Jn 13:1-17; 34-35. #162 Council of Trent (1562): DS 1740. #163 Cf. Jn 6. #164 Lk 22:7-20; Cf. Mt 26:17-29; Mk 14:12-25; 1 Cor 11:23-26. #165 Cf. 2 Cor 11:26. #166 Acts 2:42, 46. #167 Acts 20:7. #168 AG 1; cf. 1 Cor 11:26.